



# 820


**Staffa a saldare a base doppia per sollevamento**  
*Lifting ring weld-on type double base*  
*Étrier de levage à souder à base double*  
*Ringöse mit doppelter zum Heben Anschweißbasis*



**CARCANO** ITALY

**CARTEC100**

### MARCATURE


- [ SCG/CARTEC ] : Sigla costruttore
- [ CE ] : Marcatura CE secondo direttiva macchine 2006/42/EC
- [ .t ] : Carico massimo di utilizzo in tonnellate (es.6.7t)
- [ 1/W ] : Lotto di rintracciabilità
- [  ] : Omologazione DNGV
- [ ITALY ] : Made in Italy
- [ 820 ] : Codice prodotto
- [ 10 ] : Grado 100

**USO PREVISTO**  
 STAFFA A SALDARE DESTINATA AL SOLLEVAMENTO DEI CARICHI

NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO DELLE PERSONE

**“Dichiarazione di incorporazione CE”**  
 (Direttiva macchine 2006/42/EC all. IIB)  
 Si dichiara che tutti i materiali oggetto della presente dichiarazione sono stati realizzati in conformità ai requisiti essenziali per prevenire i rischi dovuti ad operazioni di sollevamento (all. I cap.4); che i materiali sono destinati ad essere incorporati in una macchina o in una braca di sollevamento; è vietata la loro messa in servizio finché la macchina in cui sono stati incorporati non è stata dichiarata conforme alle disposizioni della “Direttiva macchine” di riferimento.

### MARKINGS


- [ SCG/CARTEC ] : Manufacturer initials
- [ CE ] : EC marking in compliance with machinery directive 2006/42/EC
- [ .t ] : Maximum use load in tonnes (e.g. 6.7t)
- [ 1/W ] : Traceability lot
- [  ] : DNGV certification
- [ ITALY ] : Made in Italy
- [ 820 ] : Product code
- [ 10 ] : Degree 100

**INTENDED USE**  
 LASHING RING WELD-ON TYPE FOR LOAD LIFTING

CANNOT BE USED TO LIFT PEOPLE

**“EC declaration of incorporation”**  
 (Machinery Directive 2006/42/EC annex IIB)  
 It is hereby declared that all materials concerned by the declaration herein were made in compliance with the essential requirements to prevent the risks due to lifting operations (annex I chap.4); that the materials are intended for incorporation in a machine or lifting sling; their commissioning is prohibited until the machine in which they have been incorporated has been declared conforming to the provisions of the reference “Machinery Directive”.

### MARQUAGES

- [ SCG/CARTEC ] : Sigle du constructeur
- [ CE ] : Marquage CE conformément à la directive machines 2006/42/EC
- [ .t ] : Charge maximale de service en tonnes (exemple: 6.7 t)
- [ 1/W ] : Lot de traçabilité
- [  ] : Homologation DNGV
- [ ITALY ] : Fabriqué en Italie
- [ 820 ] : Code du produit
- [ 10 ] : Degré 100

**USAGE PRÉVU**  
 ÉTRIER A SOUDER DESTINÉ AU LEVAGE DE CHARGES

NON DESTINÉ AU LEVAGE DES PERSONNES

**“Déclaration de conformité CE”**  
 (Directive machines 2006/42/CE annexe IIB)  
 Tous les matériaux faisant l'objet de la présente déclaration sont conformes à toutes les dispositions pertinentes afin de prévenir les risques dus à des opérations de levage (annexe I chap. 4). Les matériaux sont destinés à être intégrés à une machine ou à une sangle de levage. La mise en service est interdite tant que la machine à laquelle ils sont incorporés n'a pas été déclarée conforme aux clauses de la « Directive machines » de référence.

### STEMPELUNGEN








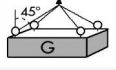
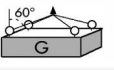
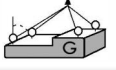
- [ SCG/CARTEC ] : Herstellers-Logo
- [ CE ] : CE-Kennzeichnung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- [ .t ] : Maximale Tragfähigkeit in t (z.B. 6,7 t)
- [ 1/W ] : Rückverfolgbarkeits-Code
- [  ] : Zulassungs-Nr. DNGV
- [ ITALY ] : Made in Italy
- [ 820 ] : Artikelnummer
- [ 10 ] : Güteklasse 10

**ANWENDUNG**  
 ANSCHWEIßÖSE FÜR DAS HEBEN VON LASTEN

NICHT ZUM HEBEN VON PERSONEN GEEIGNET

**(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II B)**  
 Hiermit wird bescheinigt, dass alle in der vorliegenden Erklärung genannten Materialien in Konformität mit den wesentlichen Vorgaben bezüglich der Vorbeugung gegen durch Hebevorgänge bedingte Gefährdungen gefertigt wurden (Anhang I, Kap. 4); dass die Materialien für den Einbau in eine Maschine oder eine Hebevorrichtung ausgelegt sind. Die Inbetriebnahme ist erst gestattet, nachdem die Maschine, in die die Materialien eingebaut wurden, mit der zugrunde liegenden Maschinenrichtlinie für konform erklärt wurde.

### Working Load Limit W.L.L.(t)

Codice Code Code Code										
	1 braccio Single leg 1 Brin 1 Sträng	2 bracci 2 legs 2 Brins 2 Stränge	1 braccio Single leg 1 Brin 1 Sträng	2 bracci 2 legs 2 Brins 2 Stränge	0-45°	45-60°	asimm.	0-45°	45-60°	asimm.
C820X04	4	8	4	8	5,6	4	4	8,4	6	4
C820X067	6,7	13,4	6,7	13,4	9,38	6,7	6,7	14,1	10,1	6,7
C820X10	10	20	10	20	14	10	10	21	15	10
C820X16	16	32	16	32	22,4	16	16	33,6	24	16
C820X30	30	60	30	60	42	30	30	63	45	30

### VERIFICA DELL'IDONEITA' ALL'USO PER STAFFA DI SOLLEVAMENTO ART.820 DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO E ALMENO CON CADENZA ANNUALE

- Prima di ogni utilizzo verificare che:
- la staffa e le basi siano esenti da difetti di usura, corrosione, cricche o deformazioni evidenti
  - le marcature siano ben leggibili
  - i carichi da sollevare siano conformi alle portate per i quali le staffe di sollevamento sono state progettate (le portate sono indicate sia sulla staffa che sulle istruzioni d'uso)
  - il diametro della staffa non abbia subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale dell'anello stesso dovuto all'usura in uno dei punti di contatto



- la saldatura sia integra e non presenti usura, corrosione o cricche

Nel caso i controlli diano esito negativo la staffa di sollevamento non deve più essere utilizzata e deve essere sostituita.

Si ricorda che:  
 - i controlli devono essere effettuati da personale qualificato  
 - in quanto accessori di sollevamento le staffe di sollevamento serie 820 devono essere sottoposte a verifiche periodiche programmate ed annotate in un apposito registro di controllo in conformità alle norme e leggi vigenti.

### SUITABILITY INSPECTION OF LIFTING CLAMP ART.820 BEFORE USE AND AT LEAST ONCE A YEAR

- Before using each time ensure that:
- the clamp and the bases have no defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations
  - markings have to be clearly legible
  - the loads to be lifted are in compliance with the intended load capacity of the lifting clamps (load capacity is specified both on the clamps and in the user's manual)
  - the diameter of the clamp has not decreased more than 10% of the normal diameter of the ring itself due to wear in contact points.



- the weld is intact and shows no wear, corrosion or cracks

If the lifting clamps do not meet standards, the clamp must not be used and must be replaced.

Please remember that:  
 - checks must be conducted by qualified personnel  
 - as lifting accessories, 820 series lifting clamps must be inspected regularly and scheduled and recorded in a special inspection register in compliance with the standards and laws in force.

### VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ DE L'ÉTRIER DE LEVAGE ART.820 À EXÉCUTER AVANT TOUTE UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN

- Avant toute utilisation, vérifier que:
- l'étrier et les bases ne présentent pas de défauts d'usure et de corrosion, des cricques ou des déformations évidentes
  - les marquages sont bien lisibles
  - les charges à soulever sont conformes aux portées pour lesquelles les étriers de levage ont été conçus (les portées sont indiquées sur l'étrier et dans les instructions d'utilisation)
  - le diamètre de l'étrier n'a pas subi une réduction supérieure à 10% du diamètre nominal de l'anneau, due à l'usure sur l'un des points de contact



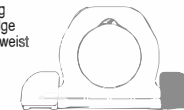
- la soudure est en bon état et ne présente pas d'usure, de corrosion ou des cricques

Si les résultats des contrôles sont négatifs, l'étrier de levage ne doit plus être utilisé et il devra être immédiatement remplacé.

Il est rappelé que:  
 - les contrôles doivent être exécutés par un personnel qualifié  
 - en tant qu'accessoires de levage, les étriers de levage de la série 820 doivent être soumis à des vérifications périodiques programmées, et consignées sur un registre de contrôle particulier conformément aux normes et aux lois en vigueur en la matière.

### FOLGENDE KONTROLLEN FÜR DIE EIGNUNG DER SCHWEIßBAREN RINGÖSE ZUM HEBEN ART. 820 SIND VOR JEDEM EINSATZ UND MINDESTENS 1MAL JÄRLICH DURCHFÜHREN

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob:
- Der Bügel und die beiden Anschweißfüsse keine Schäden durch Abnutzung, Korrosion, Rissbildung oder deutliche Verformungen aufweisen
  - Die Stempelungen gut lesbar sind
  - Die zu hebenden Lasten den Tragfähigkeiten entsprechen, für die Anschweißösen ausgelegt wurden (die Tragfähigkeiten sind sowohl auf dem Bügel markiert als auch in der Benutzerinformation angegeben)
  - Der Durchmesser des Bügels keine Verringerung von mehr als 10% des Nenndurchmessers infolge von Abnutzung in einem der Kontaktpunkte aufweist



- Die Schweißnaht unversehrt ist und keine Anzeichen für Abnutzung, Korrosion oder Rissbildung aufweist

Sollten die Kontrollen zu einem negativen Ergebnis führen, darf die Ringöse nicht mehr eingesetzt werden und ist auszuwechseln.

Es ist darauf hinzuweisen, dass:  
 - die Kontrollen durch Fachpersonal ausgeführt werden dürfen.  
 - Die schweißbaren Ringösen der Serie 820, da es sich zum Heben von Lasten handelt, regelmäßigen Überprüfungen entsprechend den gesetzlichen Sicherheitsverordnungen zu unterziehen sind.



